

Inhalt

Table of contents

Table des matières

Vorwort	8
Preface	10
Avant-propos	12
 <u>Essays</u>	
 Bénédicte Selfslagh	
A la recherche d'une culture du bâti de qualité	16
Quo vadis high-quality <i>Baukultur</i> ?	20
Auf der Suche nach einer hohen Baukultur	22
 Dieter Schnell	
Wie ist die Deklaration von Davos zu verstehen?	23
How should we interpret the <i>Davos Declaration</i> ?	25
Comment faut-il interpréter la <i>Déclaration de Davos</i> ?	27
 Bernard Zumthor	
Patrimoine, culture du bâti, projet collectif	28
Kulturerbe, Baukultur, kollektives Projekt	32
Heritage, <i>Baukultur</i> , a collective project	34
 Melchior Fischli	
Von Bausünden, architektonischem Anstand und einigen Fallstricken der «Baukultur»	35
Of architectural blunders, good manners and a few pitfalls of ' <i>Baukultur</i> '	40
À propos de l'enlaidissement général, de la bienséance architecturale et de quelques pièges dans le domaine de la « culture du bâti »	43
 Jürgen Tietz	
Auf der Suche nach der verlorenen Baukultur – eine Ernüchterung	44
Looking for vanished <i>Baukultur</i> – a tale of disillusion	46
À la recherche d'une culture du bâti disparue – une désillusion	47
 Waltraud Kofler Engl	
Interdisziplinärer Dialog sichert Baukultur in der Denkmalpflege	48
Interdisciplinary dialogue ensures a place for <i>Baukultur</i> in monument preservation	52
Le dialogue interdisciplinaire sécurise la culture du bâti au sein de la sauvegarde du patrimoine	54
 Gerold Kunz	
Für ein Zusammengehen von Architektur und Denkmalpflege	55
Towards a convergence between architecture and monument preservation	59
Pour une jonction entre architecture et sauvegarde du patrimoine	61

Thomas Reitmaier und Andrea Schaer	
Archäologie in Zeiten der Baukultur	62
Archaeology in the era of <i>Baukultur</i>	67
L'archéologie à l'époque de la culture du bâti	69
John Voncken	
Gutes <i>Nation Branding</i> braucht alte und neue Baukultur	70
<i>Nation Branding</i> et <i>Baukultur</i> doivent aller de pair	74
<i>Nation Branding</i> needs both old and new <i>Baukultur</i>	77
Elsa Brunner	
Baukultur als Visitenkarte Österreichs	78
<i>Baukultur</i> – Austria's calling card	82
La culture du bâti en tant que carte de visite de l'Autriche	85
Doris Grandits und Cyrill von Planta	
«Hohe Baukultur der Vergangenheit» – die Bauforschung ist gefragt	86
'High-quality <i>Baukultur</i> of the past' – building research is needed	90
« Une culture bâtie de qualité du passé » – le recours aux monuments historiques est indispensable	93
Dominique Turzer	
Baukultur aus Bauformen – Denkmäler als Denkanstösse	94
<i>Baukultur</i> derived from built form – listed buildings inspire new ideas	97
Une culture du bâti issue des formes constructives – les monuments en tant que base de réflexion	98
Friedrich Idam und Günther Kain	
Über die Resilienz des baukulturellen Erbes	99
About the resilience of architectural heritage	103
À propos de la résilience du patrimoine culturel bâti	105
Markus P. Swittalek	
Graue Energie: historische Gebäude im Vorteil	106
Embodied energy: historic buildings enjoy an advantage	111
Les bâtiments historiques apportent une contribution précieuse à la protection climatique	113
Anhang / Appendix / Annexe	
Schweizerische Eidgenossenschaft, <i>Davos Declaration 2018 / Déclaration de Davos 2018</i>	116
Schweizerische Eidgenossenschaft, <i>Davos Qualitätssystem für Baukultur</i>	132
Autorinnen und Autoren / Authors / Auteurs	164
Herausgeberin und Herausgeber / Editors / Éditrice et éditeurs	166
Bildnachweis / Picture credits / Crédits des illustrations	167
Die Reihe / The series / La série	168